

<i>A l'intérieur des murailles de Carcassonne, deux portes dérobées une grande porte au centre de la scène.</i>	
Scène 1	Personnages : Raymond-Roger Trencavel, Adalaïs, les chœurs
Le Chœur	<p>Raymond-Roger Trencavel C'est notre sauveur notre protecteur Prenons le tous comme modèle Il ne connaît pas la peur</p> <p>Ramon Rogièr Trencavèl Va venir e nos va parlar Li sèm totes fôrça fisèls A pas que de comandar</p> <p>Voilà monsieur le Vicomte il arrive Ecartons-nous et laissons-le passer</p>
Adalaïs	<p>Moi je suis très admirative Devant son calme et son autorité</p>
Le Chœur	<p>Plaça, fagam li plaça, lo Vescomte es aquí Plaça, fagam li plaça, e nos va parlar Monseigneur venez, venez Carcassonne vous écoute Carcassonne se tait</p> <p><i>Raymond-Roger Trencavel arrive escorté de quelques hommes de sa garde</i></p>
Raymond-Roger Trencavel	<p>Vos grandmercegi per l'acuèlh tan calorós A mai saludi vòstra bèla fisança Vos disi a cadun d'èsser plan coratjós E de mostrar pro de bravor, de sabença</p> <p>Carcassonne est bien protégée Vous n'avez rien à craindre les murs sont solides Notre garde est intrépide Et la ville est entourée de soixante tours de gué</p> <p>De vivres nos caves en regorgent Armez-vous de vos outils ou bien de vos bâtons Nous saurons résister jusqu'à ce qu'ils rendent gorge Défendez tous vo-os maisons</p> <p>Vous devez montrer votre courage Et jamais non jamais personne ne vous vaincra Nul ne vous tiendra dans l'esclavage Car notre cause est juste et Dieu nous aidera</p> <p>Allez allez c'est l'alarme Allez allez prenez les armes Allez allez séchez vos larmes La cité vous réclame</p> <p><i>Le Vicomte se retire suivi de quelques hommes de sa garde</i></p>
Le Chœur	<p>La ciutat nos sona, anem prene d'armas Nòstra plaça es fôrta e-e feblarà pas Aparem coma cal femnas e mainatges Alestissem-nos per l'assalt</p> <p>La cité nous réclame, allons prenons les armes Notre place est forte et ne faiblira pas Protégeons nos enfants nos femmes Préparons-nous à l'assaut</p>

<p>Adalaïs</p> <p>Le Chœur</p>	<p>Les femmes aussi peuvent aller aux remparts Si elles ne combattent pas elles peuvent porter de l'eau Aider soigner porter une jarre Fabriquer des flèches, aiguïser les javelots</p> <p>Visca Visca Visca Que Dieu tot potent salve Ramon Rogièr Avisatz! Avisatz! Los enemics son aquí! A los acarar!</p>	<p>Vivat vivat vivat Que le Dieu tout puissant protège Raymond-Roger Ola ola ola Nos ennemis sont là, nous sommes prêts à les affronter</p>	
<p>Scène 2</p> <p><i>Les hommes et femmes de Carcassonne sont sur le haut des murs ils regardent à l'extérieur. Certains sont restés en bas et s'affairent</i></p> <p>Personnages : Adalaïs, un homme, le chœur carcassonnais (sur scène). Le chœur des croisés, un croisé (derrière la scène)</p>			
<p>Le chœur des croisés <i>(Dans le lointain)</i></p> <p>Le chœur carcassonnais</p> <p>Adalaïs et le chœur carcassonnais</p> <p>Le chœur des croisés</p> <p>Adalaïs et le chœur carcassonnais</p>	<p>Veni Sancte Spiritus</p> <p>Veni Sancte Spiritus</p> <p><i>Dans le lointain mais les voix se rapprochent</i></p> <p>Veni Sancte Spiritus Nous implorons ta divine puissance Nous avons la foi donne-nous un peu chance</p> <p><i>Plus fort</i></p> <p>Veni Sancte Spiritus Da virtutis meritum Da salutis exitum Da perenne gaudium</p> <p><i>Adalaïs monte aux remparts</i></p> <p><i>Sur les remparts en observateurs</i></p> <p>Partout là-bas près de la citadelle Les hommes tombent les cadavres s'amoncellent</p> <p><i>Du haut des remparts</i></p> <p>Le petit bastion est pris Mais c'est nos hommes qui s'enfuient</p> <p><i>Dans le lointain mais de plus en plus proche</i></p> <p>Veni Sancte Spiritus</p> <p><i>Sur les remparts en observateurs</i></p> <p>Partout on se déchaîne et la bataille fait rage Ils meurent ils meurent tous malgré leur courage</p> <p><i>Adalaïs descend des remparts</i></p>	<p>Le Croisé <i>(Dans le lointain)</i></p>	<p>Envoie du ciel ta lumière</p> <p>Protège-nous car c'est la guerre</p>

	<p>Hélas pour nous c'est fini Combien des nôtres sont morts Notre bastion est pris C'est un massacre encore</p> <p>Senhor Jèsus, ajatz pietat D'aquelas anmas al Purgatori D'aqueles pecaires Rescatatz-los, de tots lors pecats</p>	<p>Seigneur Jésus ayez pitié De ces âmes au purgatoire De ces pécheurs qui vont vous voir Rachetez-les de tous leurs péchés</p>
Scène 3	<p><i>La nuit tombe, c'est la veillée</i></p> <p>Personnages : Adalaïs, un messenger, une femme, le chœur, Raymond-Roger Trencavel</p>	
Le chœur	<p>La nuit tombe il y a des blessés Beaucoup sont morts et il faut les enterrer Il fait si chaud nous sommes en plein été Il faut très vite nettoyer panser les plaies</p>	
Une femme	<p>Nous avons très peu d'eau et nos puits sont à sec Partout il ya des ordures et l'odeur est infecte</p>	
Adalaïs	<p><i>Elle se rapproche d'un groupe de blessés</i></p> <p>Demandatz Perdon per vòstres pecats Anatz fagatz-o aprèp ieu e digatz</p> <p><i>Consolamentum, avec les blessés qui murmurent en même temps qu'elle chante</i></p> <p>Parcite nobis, perdon per mos pecats perdon per çò qu'ai fach, perdon per çò qu 'ai dich perdon per mas pensadas prègui perdon a Dieu' e a vos mos amics</p> <p><i>Seule elle étend ses mains sur eux</i></p> <p>Per Dieu, per nos, per Glèisa que perdone vòstres pecats prègui Dieu que vos mene cap a via de santetat</p> <p><i>Adalaïs se retire</i></p>	
Un messenger	<p><i>(arrive en courant)</i> Le petit bastion est repris Le Vicomte a gagné Il les a tous surpris Il les a tous massacrés</p> <p>Il n'y a plus un seul survivant Il nous a bien vengés Nos hommes triomphants Ont même achevé les blessés</p>	
Le chœur	<p><i>(en sourdine)</i> Crengam lor venjança Son fôrça rancuroses e armats Avèm agut d'astre</p> <p>Craignons leur vengeance Ils sont vindicatifs et bien armés Nous avons eu de la chance</p>	

	<p>Mas saique dure pas tostemps? Mais ça ne saurait durer</p> <p><i>(plus fort)</i> Soyons vigilants et attendons le jour Cette nuit sera longue pleine d'incertitudes La chaleur est humide et le temps est bien lourd Partout plane la mort atmosphère d'inquiétude</p> <p><i>Raymond-Roger Trencavel arrive en silence</i></p> <p>Ne faisons pas de bruit écoutons le silence Taisons nous écoutons les rumeurs du vent Surtout ne faisons pas ne faisons pas d'imprudence Il n'y a aucun bruit et c'est très inquiétant</p> <p>Il ne faut pas dormir ou alors un instant Prions tous en nos cœurs le Père Saint tout là-haut Prions pour nos familles et pour nos combattants Ô Dieu faites qu'il pleuve et que nous ayons de l'eau</p>
<p>Scène 4</p>	<p><i>Il fait toujours nuit...</i></p> <p>Personnages : un messager des croisés, Raymond-Roger Trencavel, un messager carcassonnais</p>
<p>Un messager des croisés</p> <p>Raymond-Roger Trencavel</p> <p>Un messager carcassonnais</p>	<p><i>Porteur d'un drapeau blanc et avec la croix des croisés</i></p> <p>Monsieur le Vicomte de Trencavel Je porte un message des chefs des croisés Vous n'avez plus d'eau et c'est mortel Il va falloir vous décider Livrez nous la Cité Vous pourrez librement la quitter Accompagné par onze de vos chevaliers</p> <p>Je ne suis pas un fugitif S'ils ont un peu d'honneur vos chefs devraient le comprendre J'aimerais mieux me faire écorcher vif Plutôt que de me rendre S'ils vous envoient c'est pour parler Je ne vais pas livrer notre cité</p> <p><i>Le messager des croisés se retire ainsi que Trencavel</i></p> <p>Castellar est tombé Alerte, alerte, alerte, La muraille s'est effondrée</p>
<p>Scène 5</p>	<p><i>Le jour se lève peu à peu</i></p> <p>Personnages : Un homme, Les Chœurs, le chevalier Philippe de Saint Alban</p>

Un homme	<p><i>Du haut des remparts</i></p> <p>Trencavel notre vicomte il doit encore y croire Il est sorti tout seul pour leur parler Ils l'attendaient il est tombé dans un traquenard Il est maintenant leur prisonnier</p> <p>Raymond Roger est prisonnier J'ai vu des hommes qui l'emmenaient Avec des chaînes aux mains avec des fers aux pieds</p> <p>Il avait tenté de s'accorder Ils ne l'ont pas laissé parler Et ils l'ont bâillonné Et ils l'ont frappé pour le faire avancer</p>	
Le chœur	<p>Notre Vicomte est enfermé Ô Père Saint faut le protéger Castellar est maintenant tombé Par la brèche ils vont tous rentrer Ils von-on-ont nous tuer nous massacrer Et ce sera comme à Béziers</p> <p>Ils vont nous massacrer ils vont tous nous tuer Et ils vont tout piller et ils vont tout brûler Notre ville partira en fumée Fuyons par tous les souterrains Les portes dérobées et les petits chemins</p> <p><i>La population commence à partir</i></p>	
Un homme	<p><i>(arrive en courant exténué)</i></p> <p>Fuyons fuyons partons les Croisés sont entrés Fuyons fuyons en hâte en chemises ou en braies Fuyons ils vont nous tuer Fuyons tels que nous sommes et sans rien emporter Fuyons comme nous le pouvons en charrette ou à pieds</p>	
Le chœur	<p>Vida val mai que riquesa Tan pièg tan pièg per nòstres tresours Defugiscam que nos maselen Ailàs per nòstre aur</p> <p><i>La scène est maintenant vide les deux derniers personnages du peuples s'en vont Le chevalier de Saint Alban entre en scène accompagné de deux chevaliers</i></p>	<p>La vie vaut toutes les richesses Tant pis tant pis pour nos trésors Evitons qu'ils nous mettent en pièce Hélas pour notre or</p>
Le Chevalier de Saint Alban	<p>Laissez les fuir et ne les tuez pas Ils n'emportent pas plus que la valeur d'un bouton Pas d'incendie, ah ça je ne le veux pas La ville bientôt sera à l'abandon</p> <p>Restez ici et montez bonne garde</p> <p><i>Il montre aux gardes ou ils doivent se mettre les gardes sortent de scène</i></p> <p>Je vais chercher une femme que je connais Une fille courageuse une sacrée gaillarde Je vais la chercher elle s'est peut être cachée</p>	

Scène 6

Personnages : Le chevalier Philippe de Saint Alban, Adalaïs

Le chevalier de Saint Alban

*Il va d'un bout à l'autre de la scène cherchant Adalaïs partout
Il l'appelle*

Adalaïs ... Adalaïs ...
Adalaïs si vous êtes par ici
Répondez, je vous prie

Adalaïs ... Adalaïs ...
Je ne vous veux pas de mal
Jadis je vous ai sauvée, je suis loyal

Adalaïs ...

Adalaïs montre timidement le bout de son nez
Ah enfin vous voilà
Venez venez Madame venez donc par là

Il la tire par la main au centre de la scène

Adalaïs

Je vous reconnais bien
Vous êtes Philippe de Saint Alban
Voyez ça ne sert à rien
De résister il nous faut fuir tout le temps

Nous ne voulons rien d'autre que notre liberté
De croire et de prier le Père Saint tout là-haut
Avec simplicité avec humilité
La foi est pour nous le plus beau des bijoux

Le chevalier de Saint Alban

Vous m'avez ému séchez vos larmes
Moi depuis toujours je ne connais que les armes

Adalaïs

Pourquoi nous massacrer envahir nos cités
Pour tuer des humains des femmes et des enfants
Croyez vous que le Christ du ciel l'a demandé
Lui qui n'était qu'amour connaîtrait il Satan

On peut prier le Père Saint tout là-haut
Avec sa foi pourvu qu'elle soit sincère
Vos Papes et vos églises ne connaissent qu'un seul mot
Tuez, tuez, tuez, tuez nos adversaires

L'église veut le pouvoir le Roi de France aussi
Ils veulent nos richesses ils veulent que l'on abjure
Nous sommes des hérétiques à leurs yeux c'est ainsi
Notre foi est pour eux la pire des injures

Le chevalier de Saint Alban

Je vous entends Madame vous êtes courageuse
Mais je suis Chevalier et c'est là mon histoire
Ma vie est dure et parfois hasardeuse
Obéir faire la guerre c'est là notre devoir

Nous devons aussi promouvoir la justice
Être généreux courtois et courageux
Madame venez vite car je suis au supplice
Il faut que je vous sauve pour l'amour de Dieu

	Venez avec moi faites-moi confiance
Adalaïs	Sauvez vous ainsi tous les innocents Ma vie aujourd'hui n'a que peu d'importance
Le chevalier de Saint Alban	Madame venez vite je vous attends
Adalaïs	Monsieur je vous suis, je ne sais où aller Le grand ost a gagné mes compagnons ont fui Je suis restée pour vous, vous m'avez appelée Pour la seconde fois vous me sauvez la vie
Le chevalier de Saint Alban	Depuis le premier jour je ne pense qu'à vous Voyez à mon épée ce mouchoir attaché Je l'avais ramassé, voyez il est à vous Il est tâché de sang mais il m'a protégé
Adalaïs	Gardez-le s'il vous plaît Vous devez m'oublier
Le chevalier de Saint Alban	Vous êtes ma lumière du jour Et je mets à vos pieds Mon cœur et mon amour Pour l'éternité
Adalaïs	Il ne faut pas m'aimer Vous devez m'oublier
Le chevalier de Saint Alban	Adalaïs dites moi comment Adalaïs je vous aime tant
Adalaïs	Il ne faut pas m'aimer Vous devez m'oublier
Le chevalier de Saint Alban	Venez Madame venez vite Venez par là Je vous en prie Les croisés se précipitent Carcassonne est envahie
	<i>Il l'entraîne mi-rétissante, mi-consentante hors de sa scène</i>

Scène 7

Personnages : L'abbé de Cîteaux Arnaud Amaury, les barons, Simon de Montfort, les chevaliers, des hommes d'arme

L'abbé de Cîteaux

Triomphant
Moi Arnaud Amaury
Je ne vous ai pas trompé
Moi Arnaud Amaury
Pour votre victoire j'ai prié

Moi Arnaud Amaury abbé de Cîteaux
Au nom du Christ je vous ai guidé
Vous tous les chevaliers et vous tous les ribauds
Les hérétiques ont fui... A vous la cité

	<p>Voyez quel miracle Le Roi du ciel fait pour nous Rien ne lui résiste la ville est à vous</p> <p>A qui donnerons-nous à gouverner ces terres Qui les maintiendra à la gloire de Dieu Lequel de vous, lequel de vous, saura diriger d'une main de fer Lequel d'entre vous, lequel d'entre vous, saura se montrer assez audacieux</p>
Les Barons	<p>Pas nous... Pas nous... au Christ nous sommes fidèles Nous ne nous sommes pas croisés pour prendre le bien d'autrui Nous ne voulons pas des terres de Trencavel Nous avons nos terres et cela nous suffit</p>
L'abbé de Cîteaux	<p>En vertu des Pouvoirs Dont sa Sainteté le Pape m'a investi En Simon de Montfort je mets tout mon espoir Pour régner sur le pays</p> <p>Simon acceptez-vous Au nom de la Sainte Église De maintenir l'ordre partout La justice du Seigneur étant votre devise, votre devise.</p>
Simon de Montfort	<p>C'est une mission très lourde et délicate Mais je l'accepte pour la gloire de Dieu Si les Barons les chefs de la croisade Jurent de me soutenir si ça devient périlleux</p>
Les Barons	<p><i>Avec force</i> Allez Simon gouvernez ces terres Maintenez-les à la gloire de Dieu Gouvernez-les avec une main de fer Soyez fort soyez courageux Oui Simon, nous le jurons Nous jurons que nous vous aiderons Nous jurons que nous vous soutiendrons Oui Simon, nous le jurons</p> <p><i>Ils quittent tous la scène en félicitant Simon de Montfort.</i></p>
Scène 8	Personnages : Le chevalier Philippe de Saint Alban, Adalaïs.
Philippe de Saint Alban	<p>Adieu ma Mie il faut nous séparer Réfugiez vous dans un endroit très sûr Allez je saurais vous retrouver Allez à Montségur J'éprouve pour vous de tendres sentiments Je garde à mon épée votre joli mouchoir Nous nous retrouverons peut être au printemps Pour vous protéger prenez cette bague prenez ce poignard</p>
Adalaïs	<p><i>C'est presque un cri de détresse</i> Philippe, Philippe</p>
Philippe de Saint Alban	<p>Oh qu'il est doux d'entendre Mon nom dans votre bouche Madame c'est si tendre</p>
Adalaïs	Philippe, Philippe

**Philippe de
Saint Alban**

Madame ne dites rien
Partez maintenant n'attendez pas demain

Il lui baise tendrement la main et elle s'esquive

Les textes en **bleu foncé** correspondent aux traductions en français des textes en occitan.

Livret : **Albert Enriquez**
Traduction : **Philippe Hammel** (directeur du Cirdoc)
Musique : **Thierry Cassagneau**
© 2009
<http://www.mp3-creation.com>